



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

COMITÉ DE FINANZAS

135.º período de sesiones

Roma, 25 – 29 de octubre de 2010

Informe anual sobre el Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación

Todas las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Sr. Laurent Thomas

Director de la División de Operaciones de Emergencia y Rehabilitación

Tel.: +3906 5705 5042

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio www.fao.org

RESUMEN

- El Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación (SFERA) permite prestar apoyo inmediato a la coordinación y las actividades que se realizan en el terreno, tan pronto como un donante haya confirmado su aportación, anticipar fondos destinados a la adquisición de los insumos necesarios para proteger los medios de vida o reanudar la producción agrícola o contribuir a la respuesta inmediata ante situaciones de crisis. Al capacitar a la FAO para participar en misiones de evaluación de las necesidades inmediatamente después de una crisis, para establecer o reforzar una Unidad de Coordinación de Servicios de Emergencia (ECU) a fin de prestar asistencia a la agricultura en un país en crisis, el SFERA permite que la FAO actúe rápidamente en situaciones de emergencia. El SFERA refuerza la eficacia y la eficiencia de la FAO en las situaciones de emergencia mediante la reunión de los recursos para prestar apoyo a un marco programático.
- Desde su creación, el Fondo ha recibido 97,1 millones de USD. De este total, 2,6 millones de USD se utilizaron para realizar misiones de evaluación de las necesidades y formulación de programas, establecer unidades de coordinación de servicios de emergencia o reforzarlas y emprender programas de emergencia importantes. Desde el inicio del SFERA, se han anticipado 132,5 millones de USD para financiar necesidades de emergencia inmediatas. De este importe, 41,8 millones se anticiparon en los últimos 12 meses. Los anticipos que siguen pendientes ascienden a 16,1 millones de USD. El saldo de caja del SFERA al 30 de junio de 2010 era de 17,6 millones de USD.

ORIENTACIÓN QUE SE SOLICITA DEL COMITÉ DE FINANZAS

- Se pide al Comité de Finanzas que tome nota de la información facilitada en el presente documento.

Proyecto de opinión

- **El Comité de Finanzas toma nota de la ejecución del Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación durante el período junio 2009-junio 2010 y reconoce la función fundamental del Fondo que permite que la FAO dé una respuesta rápida en las fases tempranas críticas de las situaciones de emergencia, con la consiguiente preservación de los medios de vida y la contribución a salvar vidas.**

Antecedentes

1. El Comité de Finanzas, en su 102.º período de sesiones de mayo de 2003, se mostró favorable a la creación del Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación (SFERA). El Comité, en su 110.º período de sesiones de septiembre 2005, examinó la utilización del Fondo y pidió que en sus períodos de sesiones de otoño se le presentaran informes periódicos sobre la actividad desarrollada cada año.
2. El presente informe anual contiene datos financieros para el período de 12 meses que vence el 30 de junio de 2010 y de los seis años transcurridos desde que el Fondo entró en funcionamiento. También se incluye una breve explicación de las principales operaciones emprendidas con fondos del SFERA en el año anterior, en tanto que los detalles financieros se facilitan en un Apéndice.
3. El Comité de Finanzas recuerda que el objetivo del SFERA consiste en:
“...permitir a la Organización iniciar rápidamente operaciones de emergencia participando en las actividades interinstitucionales de evaluación de las necesidades y de coordinación, estableciendo una Unidad de Coordinación de Servicios de Emergencia, preparando un marco programático y proyectos, y anticipando fondos para adquirir insumos cuando se ha obtenido la promesa de un donante”¹.

Utilización del SFERA

4. **Componentes** - El Fondo consta de tres componentes: i) un fondo rotatorio para financiar las actividades de la FAO relacionadas con la evaluación de las necesidades, la elaboración de programas y el rápido establecimiento de unidades de coordinación de los servicios de emergencia; ii) un componente de fondo de operaciones para anticipar recursos financieros con el fin de iniciar rápidamente actividades de proyectos antes de que se reciban las aportaciones de donantes sobre proyectos acordados, anticipos que se reintegran al Fondo apenas se reciben las donaciones; iii) un componente programático para prestar asistencia en el marco de programas de emergencia específicos de gran envergadura. El concepto de programa se utilizó más recientemente para incrementar la capacidad de respuesta en relación con la provisión de insumos agrícola, contribuir a las actividades continuas de lucha contra la propagación de la influenza aviar altamente patógena (IAAP) realizadas por los Miembros, y en respuesta a la catástrofe del tsunami del Océano Índico.
5. **Fondos** - El SFERA ha venido funcionando desde abril de 2004. Desde entonces, el fondo ha recibido 97,1 millones de USD. De este importe, 2,5 millones de USD procedieron de donantes² que decidieron transferir al SFERA los saldos de proyectos de emergencia concluidos.
6. **Aplicaciones y anticipos en función de los componentes** - Del total de 97,1 millones de USD recibidos en concepto de aportaciones, se reservaron 2,6 millones de USD con cargo al componente de fondo rotatorio para la evaluación de las necesidades al comienzo de una crisis y para el rápido establecimiento o fortalecimiento de la capacidad de coordinación de la FAO en los países afectados. Con cargo al componente del fondo de operaciones, se anticiparon 132,5 millones de USD para diversos proyectos, después que los donantes hubieran confirmado su compromiso respecto de un proyecto, pero antes de recibir las aportaciones en efectivo. De esta

¹ FC 102/14.

² Arabia Saudita, Australia, Canadá, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Jordania, Noruega, Nueva Zelandia, los Países Bajos, Sudáfrica, Suecia, el Banco Mundial y el donante del sector privado CONAD han autorizado transferencias de saldos no gastados de sus proyectos finalizados. Se ha pedido asimismo a otros donantes de fondos para proyectos de emergencia que examinen esta propuesta.

cantidad, los 16,1 millones de USD recientemente anticipados están pendientes a la espera de recibir las aportaciones de los donantes. El Fondo ha pasado a ser un instrumento importante en la puesta en marcha inmediata de actividades de respuesta a las emergencias y se utiliza plenamente en beneficio de la Organización, siempre que es preciso. Sin el acceso al Fondo, se habría retrasado u obstaculizado la consecución de muchos resultados. En el marco del componente del programa, se utilizó un total de 60 millones de USD en respuesta a la dispersión de la IAAP, la catástrofe del tsunami en el sudeste asiático y la provisión de insumos agrícolas para hacer frente a las crisis de la seguridad alimentaria en varios países. En el Apéndice 1 figuran los detalles sobre el uso del Fondo.

7. **Ventajas del enfoque programático** - Muchos donantes han asignado fondos para las intervenciones de la FAO en respuesta a las grandes emergencias y han acordado destinar sus aportaciones al Fondo como mecanismo de financiación conjunta en apoyo de un enfoque más programático para hacer frente a estas situaciones de crisis. Este enfoque programático ha facilitado en gran medida la aplicación del plan mundial de la Organización para la lucha contra la IAAP en los animales e impedir su transmisión a los seres humanos. Con arreglo a la modalidad normal de intervención de la FAO mediante proyectos, es necesario presentar una propuesta de proyecto específica en respuesta a cada aportación de un donante y en el marco de este enfoque tradicional, una vez que el gobierno y el donante han acordado un plan de acción, no es posible realizar cambios sino con la aprobación del donante. No obstante, las circunstancias sobre el terreno pueden cambiar rápidamente y hacer que el documento de proyecto específico resulte obsoleto. En consecuencia, el enfoque programático del componente de financiación conjunta del Fondo proporciona la flexibilidad necesaria para adaptar las operaciones a la evolución de la situación. En 2010, el componente programático se contabilizará en una cuenta independiente para facilitar el control y la presentación de informes al respecto.

8. El Comité del Programa de la FAO, en su 97.º período de sesiones de mayo de 2007, en relación con la evaluación de la campaña contra la langosta del desierto, indicó que “los donantes en general deberían ser más flexibles y permitir la reasignación de fondos entre actividades y países a medida que las plagas se desplazan”. De acuerdo con esta recomendación, la puesta en común de las aportaciones en la cuenta de un programa permite utilizar el dinero recibido para los objetivos generales del programa especificado. De este modo, se proporciona una valiosa flexibilidad y la capacidad para adaptar las actividades a las realidades del terreno, manteniéndose al mismo tiempo en el marco concertado del programa.

9. Utilizar el Fondo para la función mencionada representa un gran avance, ya que favorece una respuesta adecuada y flexible y permite al mismo tiempo reducir el tiempo y el dinero empleados por la FAO y los donantes en la preparación, aprobación, supervisión y presentación de informes sobre las distintas intervenciones.

Conclusiones

10. Hay tres sectores principales en los que el fondo SFERA ha tenido una influencia muy positiva en la labor de la FAO en situaciones de emergencia. Éstos son: i) respuesta rápida, ii) cooperación inmediata con otros actores principales; iii) la aplicación de un enfoque programático. La capacidad de intervenir rápidamente en las fases críticas iniciales de una situación de emergencia es tal vez el factor más importante para preservar los medios de vida y contribuir a salvar vidas. Cuando la respuesta rápida de la FAO requiere enviar inmediatamente sobre el terreno un equipo de expertos para evaluar las necesidades junto con otros miembros de los equipos de las Naciones Unidas en el país, el SFERA es el mejor instrumento a disposición de la Organización. Por último, la utilización del enfoque programático en las situaciones de emergencia permite reducir los costos de transacción tanto de la FAO como de los donantes, y mejorar también la flexibilidad de su respuesta.

APÉNDICE 1

Fuentes y aplicaciones de los Fondos

1. Desde que se estableció, el SFERA ha recibido 97,1 millones de USD. De esta cantidad, 63,4 millones de USD fueron aportados por los Estados Miembros enumerados en el cuadro siguiente. Durante los últimos 12 meses transcurridos hasta el 30 de junio de 2010, las cantidades depositadas en el SFERA ascendieron a 10,7 millones de USD.

Estados Miembros	Últimos 12 meses hasta el 30 de junio de 2010 (miles de USD)	Desde el inicio (miles de USD)
Suecia	0	23 662
Noruega	339	8 270
Reino Unido	0	8 057
Francia	3	5 934
Finlandia	44	4 968
Suiza	0	3 697
Bélgica	1 443	2 349
Italia	0	1 407
Arabia Saudita	335	1 375
Alemania	0	1 304
Austria	1 125	1 125
Canadá	0	814
China	0	500
Grecia	0	227
Irlanda	21	134
España	80	80
Jordania	0	60
Australia	0	59
Otros Miembros	6	7
Total Miembros	3 397	63 028
Banco Mundial	0	17
Fondo de la OPEP	0	450
Otros, especialmente procedentes de reembolsos de gastos de apoyo a proyectos de emergencia	7 325	33 555
Total recibido	10 723	97 051

A fecha del 30 de junio de 2010.

Fuente: Recopilado a partir de registros auxiliares en concordancia con el libro mayor.

2. **Aplicaciones** - La categoría “Aplicaciones” se utiliza para separar de los anticipos y reembolsos el movimiento de fondos a través de las cuentas del SFERA a las principales operaciones programáticas. En el cuadro que figura a continuación se ilustran las actividades de las aplicaciones en el ámbito del Fondo. Aproximadamente la mitad de la cantidad recibida en el último año se destinó a la campaña de la IAAP y el resto permanece en el Fondo, disponible para futuros anticipos. En el cuadro se indican también los detalles relativos a los fondos utilizados para las aplicaciones:

Anticipos	Últimos 12 meses hasta el 30 de junio de 2010 (miles de USD)	Desde el inicio (miles de USD)
Total de anticipos realizados durante el período	41 813	132 520
Reembolsos de anticipos efectuados durante el período	27 987	116 418
Total de anticipos pendientes	16 102	n/a
Aplicaciones (USD)		
Para el establecimiento de la Unidad de Coordinación de Servicios de Emergencias	400	1 074
Para misiones de evaluación de las necesidades	700	1 500
Total parcial	1 100	2 574
Campaña de la IAAP	0	45 928
Capacidad de respuesta en insumos agrícolas	3 150	3 750
Campaña del tsunami	0	10 002
Iniciativa relativa al aumento de los precios de los alimentos	0	1 168
Total parcial de las campañas principales	3 150	60 848
Total de las aplicaciones	4 250	63 422

A fecha del 30 de junio de 2010.

Fuente: Recopilado a partir de registros auxiliares en concordancia con el libro mayor.

3. En el marco de las aplicaciones, los recursos relacionados con la capacidad de respuesta en insumos agrícolas se están contabilizando en una cuenta GINC de nueva creación para asegurar la distinción correcta de los recursos correspondientes a los anticipos y las aplicaciones. El mecanismo refuerza la supervisión y la presentación de informes del SFERA.

4. **Anticipos** - Con cargo al componente de fondo de operaciones, se anticiparon 132,5 millones de USD para financiar actividades inmediatas en el marco de diversos proyectos antes de recibir las correspondientes aportaciones en efectivo. De esta cantidad, 16,1 millones de

USD están por cobrar en espera de recibir las aportaciones de los donantes. Durante el año pasado se anticiparon 41,8 millones de USD.

5. El saldo de caja del SFERA al 30 de junio de 2010 era de 17,6 millones de USD. El saldo de caja se calcula del siguiente modo: el total de las aportaciones recibidas de 97,1 millones de USD, menos 63,4 millones de USD aplicados, menos 16,1 millones de USD anticipados y pendientes de cobro.

Usos de los fondos del SFERA

6. Los principales movimientos de fondos del SFERA desde su creación se han referido a las aplicaciones para las campañas de la IAAP y el tsunami. Se realizaron otros desembolsos en forma de anticipos por reembolsar o de asignaciones que serán reembolsadas solo en parte. Desde la creación del fondo, se efectuaron anticipos a 267 proyectos ejecutados en 57 países y regiones. En los párrafos siguientes se presentan breves descripciones de las intervenciones principales realizadas en los países para las que se empleó el SFERA durante los últimos 12 meses.

7. **Etiopía:** En 2009 se emplearon fondos del SFERA para iniciar rápidamente la ejecución de proyectos. Los donantes, como Bélgica, el Fondo de Respuesta Humanitaria de la OCAH y el Banco Mundial, aprobaron propuestas de proyectos dirigidos a incrementar la productividad agrícola y reforzar los medios de vida de las familias pobres, salvar las vidas y los medios de subsistencia de las familias afectadas por las inundaciones y coordinar el Grupo de trabajo sectorial sobre desarrollo económico rural y seguridad alimentaria. Gracias a la aportación de fondos del SFERA se pudieron preparar inmediatamente los contratos del personal nacional y pudo comenzar la compra de los insumos. Un retraso adicional hubiera perjudicado la ejecución del proyecto y hubiera reducido los impactos de éste.

8. **Haití:** El terremoto que se produjo el 12 de enero de 2010 fue una de las catástrofes naturales más dramáticas de la historia moderna que causó más de 2 000 muertes y afectó a unos tres millones de personas. Las necesidades que se identificaron inicialmente eran de 1 400 millones de USD, importe en que se incluían 75 millones de USD para el grupo agrícola, en el marco del cual las propuestas de la FAO ascendían a 45,2 millones de USD. Mientras se esperaba a que los donantes respondieran al llamamiento, se pusieron a disposición 150 000 USD procedentes del SFERA de manera inmediata. Esta inyección de efectivo durante los primeros tres meses después de que se produjera la catástrofe permitió a la FAO lograr varios resultados importantes. La Organización pudo, en primer lugar, anticipar fondos e iniciar rápidamente la ejecución del proyecto y, en segundo lugar, desplegar un equipo de respuesta de emergencia que asumió rápidamente las actividades a fin de permitir que el personal nacional e internacional se ocupara de la crisis y la recuperación. Los fondos procedentes del SFERA también permitieron que se organizara un equipo que coordinó la evaluación de las necesidades institucional realizada por la FAO, así como una estrategia de recuperación y un plan de inversiones para el futuro. No habría sido posible establecer tal equipo ni que éste funcionara oportunamente sin los fondos del SFERA. El resultado fue la determinación de un plan coherente con el apoyo de todos los asociados.

9. **Níger:** Los fondos del SFERA sirvieron para ayudar a los agricultores y los pastores en un momento crítico. Níger afronta este año una grave crisis alimentaria. La mitad de la población del país es vulnerable a los efectos de la inseguridad alimentaria. Los donantes informaron a la FAO de su intención de financiar actividades de emergencia y rehabilitación agrícolas. Sin embargo, la conclusión de acuerdos formales llevó más tiempo de lo que se esperaba. Se empleó un anticipo para iniciar inmediatamente las actividades, comprar piensos para animales y comenzar las actividades de remuneración en efectivo por trabajo. También se pudo prestar asistencia a los agricultores vulnerables de Níger gracias a la adquisición de fertilizantes y semillas a través del SFERA a tiempo para la principal temporada de plantación.

10. **Somalia:** Gracias a la aportación de 1,8 millones de USD del SFERA, desembolsados en varios plazos, se pudo dar continuidad a una serie de actividades mientras se esperaban las nuevas contribuciones de los donantes. Por ejemplo, la Dirección General de Ayuda Humanitaria de la Comunidad Europea (ECHO) aprobó un proyecto en junio de 2009 para proteger y respaldar los medios de subsistencia de las familias más vulnerables del sur de Somalia. También se utilizaron fondos del SFERA para firmar cartas de acuerdo con asociados en la ejecución e iniciar actividades de remuneración en efectivo por trabajo. En octubre de 2009 se pudieron continuar las actividades de protección, reintegración y reasentamiento de un proyecto relativo a los desplazados internos gracias al desembolso de un anticipo. Igualmente, en abril de 2010 se utilizaron fondos del SFERA para tender un puente entre la primera y la segunda fase de un proyecto financiado por la Comisión Europea para la mejora y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos. Igualmente, se utilizaron fondos del SFERA en dos plazos para disponer de fondos de manera temporal entre las fases de aplicación del Sistema de gestión de la información sobre el agua y la tierra de Somalia. Se utilizaron otros anticipos para dar continuidad a la unidad de análisis de la seguridad alimentaria y la nutrición.

11. **Zimbabwe:** El SFERA permitió que los proyectos ejecutados en Zimbabwe contaran con flexibilidad cuando los fondos de los donantes aún no se habían hecho efectivos, y avanzar con las actividades cuya eficacia dependía del momento en que se realizaran, como la adquisición de semillas y fertilizantes. En Zimbabwe, el Mecanismo alimentario de la Unión Europea, que empezó a funcionar en mayo de 2009, se centró en la provisión de asistencia de insumos agrícolas a los pequeños agricultores. Para proporcionar semillas y fertilizantes a tiempo para la siembra era extremadamente importante disponer de los fondos de manera inmediata para poder realizar las compras. Los fondos del SFERA permitieron realizar los pedidos y firmar contratos con los almacenes y los transportistas.

12. En enero de 2010, la Unión Europea también financió un proyecto centrado en la promoción de la agricultura de conservación y la coordinación de las actividades agrícolas. El SFERA proporcionó los fondos necesarios para las compras mientras se esperaba a que el donante hiciera efectivo el primer plazo de su contribución.

13. Además de las asignaciones mencionadas, el último año se otorgaron anticipos del SFERA para proyectos en los siguientes países:

Afganistán	Bangladesh	Bolivia (Estado Plurinacional de)	Burkina Faso
Camerún	Chad	Colombia	Côte d'Ivoire
El Salvador	Guatemala	Honduras	Indonesia
Jamaica	Madagascar	Mongolia	Myanmar
Nicaragua	Pakistán	República Árabe Siria	Sudán
Uganda	Cisjordania y la Zona de Gaza		

14. **Capacidad de respuesta en insumos agrícolas:** el aspecto de la financiación relacionado con la capacidad de respuesta en insumos agrícolas agiliza la provisión de apoyo agrícola inmediato en contextos de emergencia y fomenta la provisión de una respuesta más programática ante las crisis. El mantenimiento del ganado en vida y el cumplimiento de los plazos impuestos por la temporada de siembra son desafíos cuyo éxito depende del momento en que se realicen, por lo que los retrasos en estas cuestiones pueden provocar pérdidas aún mayores a las comunidades

vulnerables. Con fondos de los gobiernos de Austria y Bélgica, el aspecto relacionado con la capacidad de respuesta en insumos agrícolas ha permitido que la FAO dé comienzo a intervenciones fundamentales, como la coordinación de las actividades de socorro, la colocación previa de existencias de insumos agrícolas en lugares estratégicos y la distribución rápida de suministros agrícolas y ganaderos, en ocho países de África, Asia, Cercano Oriente y América.

15. La colocación previa estratégica de los insumos agrícolas en la **República Democrática del Congo** aceleró la reanudación de la producción alimentaria de las familias afectadas por el conflicto. La rápida distribución de las semillas de emergencia, los fertilizantes y las herramientas está ayudando a miles de familias a reanudar sus actividades de subsistencia en **Madagascar**, **Rwanda**, las zonas de **Myanmar** afectadas por los ciclones y las zonas rurales, urbanas y periurbanas de **Haití** azotadas por el terremoto de 2010. Gracias a la distribución de piensos de emergencia y apoyo veterinario se ha asegurado la supervivencia y se ha protegido la capacidad de producción de los animales que poseen las familias vulnerables de **Níger** y las familias de **Yemen** afectadas por los conflictos. Los fondos destinados a la capacidad de respuesta en insumos agrícolas también sirvieron para prestar apoyo rápidamente a las familias de **Cisjordania** y la **Zona de Gaza** que se habían visto afectadas por la Operación Plomo Fundido (diciembre de 2008-enero de 2009), ya que les ayudaron a restaurar las tierras agrícolas dañadas, instalar pequeños sistemas de riego y crear huertos domésticos. Las actividades estuvieron dirigidas principalmente a las mujeres y los jóvenes.

16. **Coordinación de servicios de emergencia:** este aspecto del Fondo permite el rápido despliegue de coordinadores de emergencia, el refuerzo de los equipos existentes con el fin de afrontar el incremento repentino de actividades o suplir deficiencias de financiación en períodos cortos de tiempo. Durante el último año, se proporcionó apoyo en Bangladesh, Filipinas, Mauritania, Nepal, la República Popular Democrática de Corea, Rwanda, Somalia y Sudán.

17. **Evaluación de necesidades y desarrollo de programas:** este aspecto financia misiones de evaluación de necesidades al comienzo de una crisis con el fin de asegurar que la Organización y sus asociados obtengan una información esencial adecuada para formular su programa de respuesta. En el período comprendido entre julio de 2009 y junio de 2010 se enviaron misiones de evaluación de las necesidades y formulación de programas a Belarús, el Caribe, Haití, las Islas Salomón, Mongolia, Samoa y Yemen.